

International Conference Commemorating the 100th Anniversary of Folklorist Artashes Nazinyan “Folkloristic Examination of Folktales: Genre Fusion and Transformations.”
Institute of Archeology and Ethnography of the National Academy of Sciences of Armenia, Department of Folklore Textology. Yerevan, May 24, 2024.

Elene Gogiashvili

Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

The Screen Transformations of the Folktale Type ATU 901 *The Taming of the Shrew*

The retelling of folktales goes beyond literary circles to enrich other cultural representations. The study of folktales in an intermedial space: literary, musical and scenic adaptations, is closely linked to the phenomenon of traditional oral narratives. The term “intermediality” refers to a wide range of interrelationships between different arts such as cinematography, opera, ballet, musical and animation. This paper is part of the project “Fairy Tale and Music: Intermedial Study of Georgian Narrative and Musical Genres” [FR-23-2808], supported by the Shota Rustaveli National Science Foundation of Georgia (SRNSFG).

The study of traditional folk tales is to a large extent an interdisciplinary one. Folklorists and literary critics deepen their understanding of the history of literature by making a thorough connection with the oral narrative traditions. They require a profound understanding of the diachronic historical and cultural contexts of the material they study, as well as synchronic descriptions of contemporary socio-cultural processes.

This paper is concerned with the intermediality of the fairy tale as a narrative genre, in particular with screen adaptations of the folktale type ATU901 *Taming of the Shrew*, widespread in European, Middle Eastern, including Georgian and Armenian, oral narrative traditions. The focus is on the films *Král Drozdia Brada* (1984, ČSSR, Germany), *König Drosselbart* (2008, Germany), *The Taming of the Shrew* (1967, Italy, USA, UK) and *10 Things I Hate About You* (1999, USA).